

**PROTECO®**

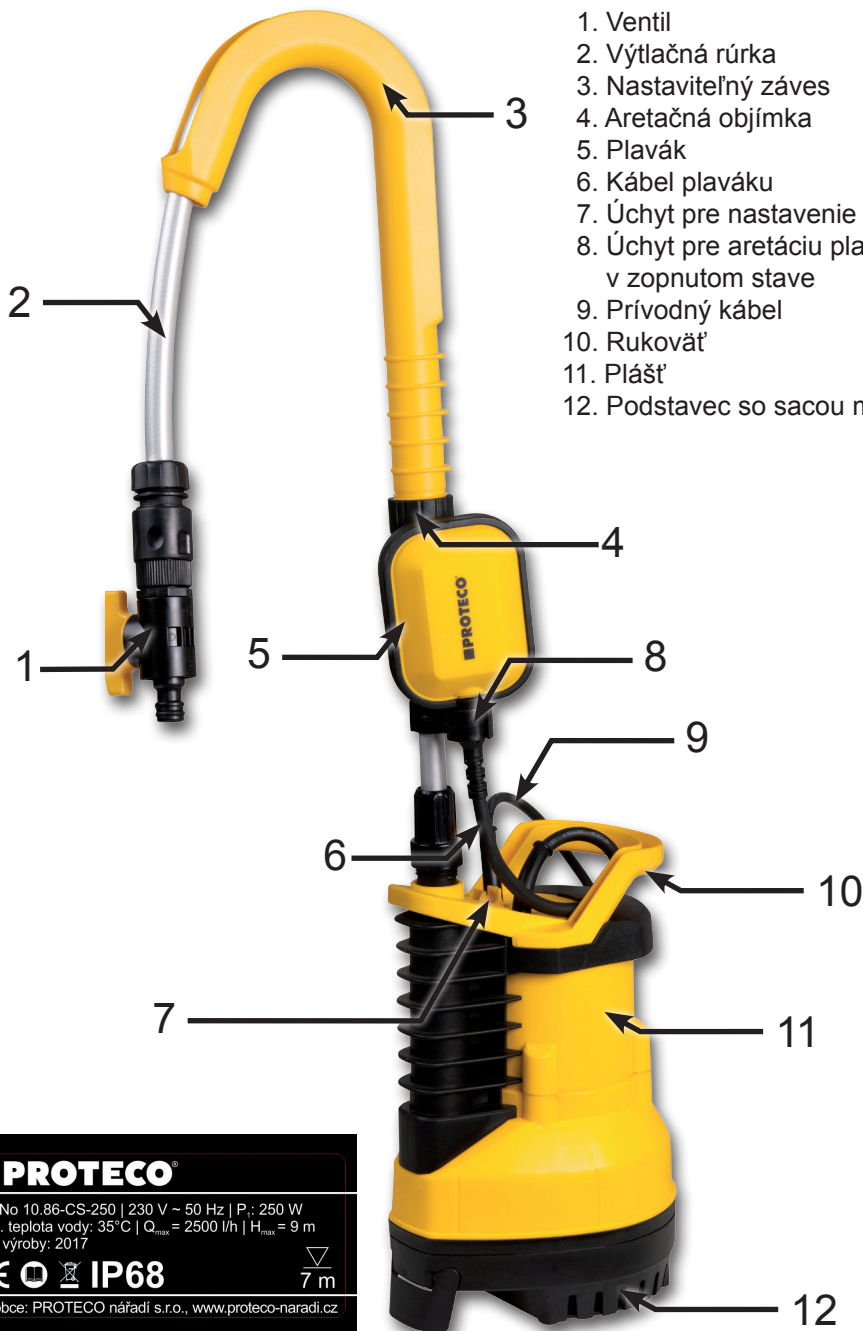
**ČERPADLO  
DO SUDA 250 W**



**CE**

**PROTECO®**

10.86-CS-250



1. Ventil
2. Výtlačná rúrka
3. Nastaviteľný záves
4. Aretačná objímka
5. Plavák
6. Kábel plaváku
7. Úchyt pre nastavenie plaváku
8. Úchyt pre aretáciu plaváku v zopnutom stave
9. Prívodný kábel
10. Rukoväť
11. Plášť
12. Podstavec so sacou mriežkou

**PROTECO®**

Art. No 10.86-CS-250 | 230 V ~ 50 Hz | P: 250 W  
 Max. teplota vody: 35°C | Q<sub>max</sub> = 2500 l/h | H<sub>max</sub> = 9 m  
 Rok výroby: 2017

CE IP68

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o., [www.proteco-naradi.cz](http://www.proteco-naradi.cz)

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za zakúpenie výrobku značky PROTECO.

Čerpadlo **10.86-CS-250** je určené k čerpaniu iba čistej vody do teploty max. 35°C.

Motor je chladený pretekajúcou vodou a je vybavený tepelnou ochranou. Čerpadlo je osadené plávajúcym spínačom, ktorý automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti na výške hladiny vody. Ako výtlačné potrubie je použitá hliníková rúrka uložená v nastaviteľnom plastovom puzdre, ktoré slúži na zavesenie čerpadla na okraj nádoby.

Trubka je zakončená ventilom s čapom pre ľahké pripojenie záhradnej hadice rýchlospojku.

Toto čerpadlo nie je určené pre trvalé zaťaženie, pre profesionálne živnostenské, komerčné alebo priemyslové použitie.

<b>Technické údaje</b>	
Typové označenie	10.86-CS-250
Napätie / frekvencia	230V ~ 50 Hz
Príkion	250 W
Max. prietok $Q_{max}$	2500 l/h
Max. výtlač $H_{max}$	9 m
Max. hĺbka ponoru $\nabla$	7 m
Možnosti pripojenia	rychlospojka, závit G 3/4"
Dĺžka prív. káblu	cca 10 m
Max. teplota vody	35° C
Max. rozmer nečistôt**	0,5 mm
Hmotnosť	4,5 kg
Krytie	IP68
Trieda ochrany	I.

\*\* Platí iba pre biologické nečistoty. Nesmú byť nasaté kamene alebo piesok!

**Poznámka** – hodnoty maximálneho prietoku a maximálnej prepravnej výšky sú hodnoty, ktorých čerpadlo dosahuje za ideálnych podmienok. Tieto hodnoty negatívne ovplyvňuje viac faktorov, ako napr. priemer, dĺžka a vnútorný odpor hadice, priemer koncoviek, teplota, nižšie napätie v sieti a pod.

#### **Sieťové pripojenie**

Čerpadlo pripájajte iba k sieti TN-S. Zásuvka pre pripojenie musí byť zapojená cez prúdový chránič s vybavovacím menovitým chybovým prúdom 30mA.

#### **Obsah dodávky**

- čerpadlo
- ventil
- nastaviteľný záves
- návod na použitie

Každé iné použitie, ktoré nie je týmto návodom výslovne dovoľené (napr. čerpanie čistiacich prostriedkov, septikov, kalov, slanej vody, potravinárskych tekutín, ropných produktov, pohonných

hmôt pre motory, chemických látok alebo vody s abrazívnymi časticami, je zakázané), môže spôsobiť poškodenie čerpadla a znamenať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Ponorné čerpadlo nesmie byť použité pre čerpanie pitnej vody, ani nie je určené pre nepretržitú prevádzku. Nepretržitá prevádzka skracuje životnosť a redukuje záručnú dobu. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody, škody a zranenia spôsobené iným osobám alebo ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené nesprávnou obsluhou alebo prevádzkou v rozpore s účelom použitia.

V záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných osôb si pred prvým uvedením čerpadla do prevádzky a jeho použitím, pozorne prečítajte tento návod k obsluhu. Návod k obsluhu predstavuje neoddeliteľnú súčasť výrobku, preto ho uschovajte i pre ďalšie použitie a pri zapožičaní čerpadla ho predajte ďalšiemu užívateľovi.

#### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

#### **Prečítajte si pozorne celý návod na použitie!**

Osobám, ktoré sa neznámili s návodom k obsluhu, bezpodmienečne zabráňte v používaní čerpadla. Čerpadlo nesmú používať deti, osoby pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog, s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí. Urobte vhodné opatrenia, aby sa deti nepribližovali k tomuto zariadeniu, ak je v prevádzke.

#### **Čerpadlo nesmú používať deti, nie je to hračka!**

- Nepoužívajte čerpadlo v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Čerpanie agresívnych, abrazívnych, leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, ropných produktov, slanej vody, pitnej vody, čistiacich prostriedkov, rozpúšťadiel, fekálií a potravinárskych tekutín, nie je dovolené. Teplota čerpanej vody nesmie prekročiť 35°C.
- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu.
- Dohládajte na čerpadlo behom jeho prevádzky, aby ste včas rozpoznali automatické vypnutie alebo chod na sucho.
- Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača.
- Dbajte na to, že čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných jazierkach, fontánach a pod.).
- **POZOR:** V čerpadlách sa používa mazivo, ktoré by sa pri poruche mohlo uvoľniť (napr. prerazenie plášťa) a spôsobiť tak znečistenie! Preto nepoužívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami, vzácnymi rastlinami alebo k čerpaniu vody v chránených pásmach.
- Chráňte čerpadlo pred mrazom a pred chodom nasucho. V žiadnom prípade nenechajte čerpadlo vo vode zamrznúť!
- Neprenášajte ani nevešajte čerpadlo za prírodný ani plavákový kábel.
- Nevystavujte čerpadlo nárazom. Po páde čerpadla môže dôjsť k narušeniu jeho tesnosti. Z tohoto dôvodu už čerpadlo nepoužívajte a predajte ho Vášmu predajcovi ku kontrole v servisnom stredisku.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nerobte žiadne prestavby ani úpravy čerpadla.
- Čerpadlo nie je určené pre trvalé ponorenie.
- Čerpadlo v záručnej dobe nerozoberajte ani neupravujte. Výnimku tvoria úkony údržby, ktoré sú popísané v tomto návode. Akákoľvek iná demontáž je neprípustná!
- Všetky opravy v záručnej dobe je oprávnené vykonávať iba autorizované servisné stredisko.

#### **Elektrická bezpečnosť:**

**Pozor! Ak dôjde k poškodeniu prírodného káblu, okamžite vytriahnite vidlicu prírodného káblu zo zásuvky.**

**Pozor! Vidlica je neoddeliteľnou súčasťou prírodného káblu . Neoddeľujte vidlicu ani neskracujte a neupravujte prírodný kábel! Ak dôjde k poškodeniu prírodného káblu alebo vidlice, kontaktujte svojho predajcu alebo servisné stredisko. Poškodený prírodný alebo plavákový kábel musí byť bezpodmienečne vymenený. V žiadnom prípade sa ho nepokúšajte opravovať!**

**⚠ Akýkoľvek zásah do prírodného káblu, jeho úprava, oprava, skrátenie, predĺženie alebo výmena vykonaná neoprávnenou osobou je zakázaná a vedie k strate záruky na výrobok.**

**V prípade poškodenia prírodného káblu smie jeho výmenu vykonať iba autorizovaný servis alebo kvalifikovaná osoba v súlade s platnými predpismi.**

- Zásuvka, do ktorej bude čerpadlo pripojené, musí mať ochranný kontakt (TN-S) a musí byť zapojená cez prúdový chránič s vybavovacím menovitým prúdom 30 mA.
- Ak si nie ste istý, nechajte pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolovať elektromechanikom, či je zásuvka, ku ktorej bude pripojené čerpadlo, napojená na požadované ochranné prvky.
- Pri prevádzke musí byť sieťová zásuvka voľne prístupná. Čerpadlo nepripájajte cez žiadne zásuvkové adaptéry!
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku čerpadla.
- Pred každým použitím dôkladne prekontrolujte celý prírodný kábel a kábel plavákového spínača, či nie je poškodený. Čerpadlo nepoužívajte, ak je prírodný alebo plavákový kábel poškodený.
- Nepoužívajte kábel k vyťahovaniu vidlice zo zásuvky. Nedotýkajte sa vidlice ani zásuvky mokrymi rukami.
- Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami. V miestach, kde hrozí mechanické poškodenie, ochráňte kábel ochranným návlakom.
- Používajte iba predĺžovacie kable s gumovým plášťom s označením H07 RNF.
- Prierez každého vodiča predĺžovacieho káblu musí mať minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Zásuvkové spojenie musí byť chránené proti striekajúcej vode.
- Pred všetkými prácami na čerpadle, pri pracovných prestávkach a odstavke čerpadla, vždy vytiahnite vidlicu prírodného káblu zo zásuvky.
- Ak sa nachádzajú osoby alebo zvieratá v čerpanej vode, čerpadlo nesmie byť v prevádzke a musí byť vytiahnutá vidlica prírodného káblu zo zásuvky!
- Nedotýkajte sa pri prevádzke čerpadla jeho častí, najmä ak ste v kontakte s uzemnenými predmetmi, napr. zábradlie nádrží, stacionárne rebríky a pod.
- Pri poruche sa tu vyskytuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Inštaláciu a spúšťanie čerpadla do vody robte vždy iba vtedy, ak je odpojená vidlica prírodného káblu zo zásuvky.

#### INŠTALÁCIA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

**⚠ Čerpadlo stále udržiavajte vo výbornom stave. Pred každým použitím prekontrolujte jeho stav. Ak zistíte akúkoľvek poruchu, čerpadlo nepoužívajte dokiaľ nebude porucha odstránená!**

#### Inštalácia čerpadla

- Čerpaná nádrž by mala mať minimálne rozmery 50 x 50 cm, aby sa plavákový spínač mohol voľne pohybovať tzn. že sa plavák po celej dráhe pohybu nesmie dotýkať steny
- Čerpadlo môžete zavesiť za puzdro výtlačnej rúrky (3) ktoré je posuvné a môžete ním regulovať hĺbku ponoru, alebo ho môžete postaviť na dno nádoby.

**POZOR** – Na dne nádoby sa nesmie nachádzať žiadny materiál, ktorý by mohlo čerpadlo nasať. Dbajte na to, že sa počas času môže na dne nádoby nazhromaždiť kal a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť. Zo dna čerpanej šachty alebo nádrže pravidelne odstraňujte kal a čistite i steny šachty.

- Na zavesenie čerpadla použite výtlačnú rúrku alebo rukoväť (10).
- Použite lano alebo reťaz z nekorodujúcich materiálov, ktorý má minimálne 3x vyššiu nosnosť ako je hmotnosť čerpadla. Lano alebo reťaz bezpečne upevnite na rukoväť čerpadla. Nepoužívajte závesné prvky z korozívnych alebo biologicky rozložiteľných materiálov. Dodržujte maximálnu hĺbku ponoru!

**Čerpadlo nikdy nevešajte za hadicu ani prírodný alebo plavákový kábel!**

### **Pripojenie rozvodu**

Inštalácia čerpadla sa vykonáva prostredníctvom flexibilného hadicového vedenia a rýchlospojky.

**POZOR** – ventil (1) slúži iba k uzavretiu vody po čerpaní, aby nedošlo k samovoľnému vyprázdneniu nádoby samospádom. V žiadnom prípade nesmie byť zatváraný, ak je čerpadlo v chode. Došlo by k poškodeniu čerpadla. Preto vždy po ukončení čerpania najprv vypnite čerpadlo vytiahnutím prívodnej vidlice zo zásuvky a až potom uzavriete ventil. Pred spustením čerpadla najprv otvorte ventil a potom pripojte vidlicu prívodného kábla do zásuvky.

### **Kontrola funkcie a nastavenie plavákového spínača**

Pred prevádzkou musí byť funkcia plavákového spínača vždy skontrolovaná.

Spínací a vypínací bod plavákového spínača môže byť zmenený posunutím jeho kábla v úchyte (7).

Plavákový spínač musí byť v takej polohe, aby bodu „zapnuté“ a bodu „vypnuté“ bolo možné vynaložením malej sily ľahko dosiahnuť.

Dbajte tiež na to, aby dĺžka kábla medzi plavákom a držiakom nebola príliš malá. Krátky kábel by sa zohol a dochádzalo by k chybnému spínaniu a vypínaniu plavákového spínača.

Pri nastavovaní plavákového spínača dbajte na to, aby sa plavákový spínač nedotkol zeme ešte pred vypnutím čerpadla. Plavákový spínač vo vypnutom stave by mal visieť dolu pozdĺž čerpadla, ale nemal by sa dotýkať zeme. **POZOR!** Pri chybnom nastavení plaváku hrozí nebezpečenstvo chodu na sucho a poškodeniu čerpadla.

Pre dosiahnutie minimálnej hladiny je možnosť upevniť plavák v úchyte (8), aby bol stále v zopnutom stave.

**Pozor!** V tomto režime je ale neprípustné nechávať čerpadlo bez dozoru, aby nedošlo k spáleniu tesnenia alebo motora pri chode bez vody.



**UPOZORNENIE!** Pri chybnom nastavení plaváku hrozí nebezpečenstvo chodu nasucho a poškodenie čerpadla. Čerpadlo nesmie bežať bez vody!

### **Kontrola spínania plaváku**

Čerpadlo postavte na zem a zapojte vidlicu prívodného kábla do zásuvky. Plavákový spínač rukou zľahka pomaly nadvihnite a potom znovu pomaly spust'ite. Plavák musí bezpečne zapnúť a vypnúť.

**POZOR** - čerpadlo spust'ite iba na niekoľko sekúnd, aby nedošlo k spáleniu tesnenia!

Po kontrole znovu vytiahnite vidlicu zo zásuvky.

### **Kontrola pred uvedením do prevádzky**

Ak bude čerpadlo stáť na dne šachty alebo nádrže skontrolujte, či sa na dne nevyskytuje materiál (piesok, kamene, povrázky a pod.), ktorý by čerpadlo mohol poškodiť. Ak áno, je nutné dno vyčistiť alebo čerpadlo zavesiť tak, aby nemohlo dôjsť k nasatiu nečistôt.

Skontrolujte tiež, či je tlakové vedenie riadne pripojené.

Zamedzte chodu čerpadla bez vody správnym nastavením plavákového spínača.

Uistite sa, že hodnoty zásuvky odpovedajú hodnotám uvedeným na štítku čerpadla.

Skontrolujte stav a istenie zásuvky, ku ktorej bude čerpadlo pripojené.

Presvedčte sa, že sa do zásuvky pri prevádzke čerpadla v žiadnom prípade nedostane vlhkosť alebo voda. Hrozí nebezpečenstvo zásahu a vážneho zranenia el. prúdom.

### **Ponorenie čerpadla**



**UPOZORNENIE!** Pred ponorením čerpadla musí byť odpojená vidlica prívodného kábla zo zásuvky. Čerpadlo opatrne spust'ite do vody a bezpečne ho ukotvite. Čerpadlo spúšťajte pomaly, aby došlo k jeho odvzdušneniu a zaplaveniu pracovného priestoru obežného kolesa vodou. Dbajte na maximálnu prípustnú hĺbku ponoru podľa typu čerpadla. Čerpadlo musí visieť alebo stáť vždy zvisle, pretože nie je určené pre prevádzku v inej polohe! Ak sa na dne nachádza vrstva kalu alebo materiál, ktorý by mohol zapríčiniť upchanie čerpadla, zaveste čerpadlo do takej výšky, aby nemohlo dôjsť k nasatiu týchto nečistôt. Skontrolujte prívodný kábel, či vedie voľne k čerpadlu a nie je nikde prekrútený, zauzľovaný

alebo namáhaný ťahom. V miestach, kde hrozí mechanické poškodenie, ochráňte kábel ochranným návlekom.

Skontrolujte výstupné tlakové vedenie, či nie je prehnuté alebo prekrútené. Koniec tlakového vedenia vždy upevnite. Skontrolujte voľný pohyb plaváku, aby nebol blokovaný o stenu alebo iný predmet.

### **Zapnutie a vypnutie čerpadla**

Ak je všetko v poriadku, zapnite čerpadlo zasunutím vidlice prírodného káblu do zásuvky.

Vypnutie čerpadla vykonajte vytiahnutím vidlice prírodného káblu zo zásuvky.

Pred akoukoľvek prácou na čerpadle vytiahnite vidlicu prírodného káblu zo zásuvky.

Hrozí nebezpečenstvo zásahu el. prúdom alebo zranenie roztočeným obežným kolesom.

## **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

### **Čistenie**

Vyčistite čerpadlo po každom použití čistou vodou.

Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača.

Odstráňte častice, ktoré sa prípadne usadili na plášti alebo v sacej mriežke čerpadla.

Pootočte spodným krytom v smere OPEN a kryt vyberte. Potom vyberte molitanový filter, vyperte ho v čistej vode a vložte späť. Kryt vložte späť do otvoru a otočte ním v smere CLOSE.

Neprevádzkujte čerpadlo bez spodného krytu!

### **Skladovanie**

Čerpadlo skladujte vždy vyčistené, na suchom mieste, mimo dosah detí a nespôsobilých osôb.

Prívodný kábel, ani kábel k plaváku, nesmie mať ostré ohyby alebo uzly. V mieste ohybu dochádza k rýchlejšiemu starnutiu izolácie. Ak budete čerpadlo skladovať v miestach, kde klesá teplota pod bod mrazu, musí byť bezpodmienečne z čerpadla odstránená všetka voda!

Čerpadlo neskladujte na priamom slnečnom žiarení a v blízkosti tepelných zdrojov.

**Poznámka** - Ak dôjde po dlhej odstavke k prilepeniu tesnenia, to znamená, že sa motor neroztočí po zapnutí plavákového spínača, – nejedná sa o poruchu.

V tomto prípade postupujte takto:

Odpojte vidlicu prírodného káblu zo zásuvky.

Pootočte spodným krytom v smere OPEN a kryt vyberte. Do drážky hriadeľa, ktorá sa nachádza v stredovom otvore, vložte skrutkovač a niekoľkokrát ju otočte. Vyberte skrutkovač a čerpadlo znovu preskúšajte.

Ak je všetko v poriadku, vložte kryt opäť do otvoru a otočte ním v smere CLOSE.

Problém	Možná příčina	Odstránenie chyby
Čerpadlo nezapne	Nie je napätie v sieti	Skontrolovať zásuvku, istič a chránič
Motor sa netočí	Nezapne plavákový spínač	Plavákový spínač zdvihnúť do vyššej polohy
Čerpadlo nevypína	Plavákový spínač nemôže klesnúť	Uvolniť plavákový spínač
Čerpadlo nečerpá alebo čerpá málo	Upchané sanie alebo výtlak, upchaná alebo zalomená hadica, zavzdušnené čerpadlo	Vyčistiť sanie, obežné koleso, výtlak, narovnať hadicu, odvzdušniť čerpadlo
Čerpadlo po kratšej dobe chodu samo-voľne vypne	Tep. poistka vypne v dôsledku preťaženia alebo vysokej teploty vody, zanesený sací otvor	Vyčistiť nádrž a čerpadlo od kalov, neprekročiť teplotu vody 35° C, zavesiť čerpadlo vyššie

## LIKVIDÁCIA

Po ukončení životnosti prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do komunálneho odpadu.

Evidenčné číslo výrobcu: 02355/05-ECZ



## INFORMÁCIE

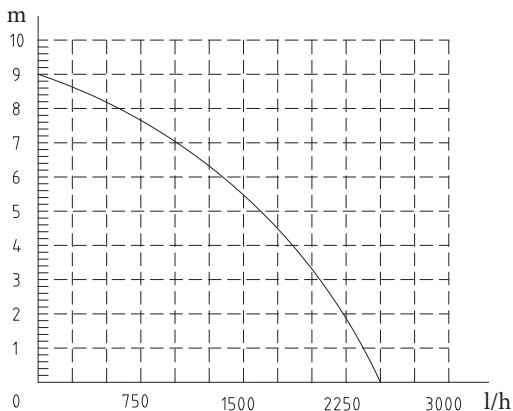
Firma PROTECO náradie s.r.o. nie je zodpovedná za škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním. Všetky informácie, vyobrazenia a špecifikácie sú založené na najnovších informáciách o výrobku, ktoré boli k dispozícii v dobe tlače tohto návodu. Na pracovnom mieste sa môžu vyskytnúť faktory, ktoré môžu ovplyvniť hodnoty majúce trvalé účinky charakterizujúce pracovný priestor ako sú zdroje prachu, hluku, atď.

Prípustné hodnoty na pracovnom mieste môžu byť tiež rôzne v jednotlivých krajinách.

Informácie slúžia užívateľovi zariadenia k lepšiemu zhodnoteniu nebezpečenstva a rizík.

Výrobca si vyhradzuje právo na technické, estetické a funkčné zmeny svojich výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Je to v súvislosti so snahou výrobcu o neustály vývoj a inováciu svojich výrobkov. Zmeny obrazovej a textovej informácie ako aj tlačové chyby sú vyhradené.



**VYHLÁSENIE O ZHODE**

---

**Výrobca:** PROTECO náradí s.r.o.  
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5  
Česká republika, IČO: 47453630

**Dodávateľ pre Slovenskú republiku:**

PROTECO náradie s.r.o.  
Blagoevova 9, 851 04 Bratislava – Petržalka, IČO: 50 635 875

**Označenie výrobku: 10.86-CS-250 čerpadlo do sudu na dažďovú vodu 550W PROTECO**

**Typ výrobku:** RP-JH-250118

**Výrobok:** spĺňa všetky príslušné ustanovenia technických predpisov, tj  
Predmetných smerníc Európskych spoločenstiev.

**Pri posúdení zhody boli použité nasledovné normy:**

EN 62321-3-1:2013, EN 62321-5:2013, EN 62321-4:2013  
ZEK 10.4-08/11.11  
EN55014-1:2006+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,  
EN 55014-2:2015

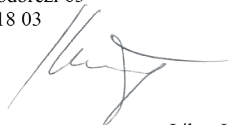
**Posúdenie zhody bolo vydané na základe skúšok vykonaných skúšobňou:**

TÜV Rheinland LGA Product GmbH – Tillystrasse 2 – D – 90431 - Nürnberg  
Vydané na základe certifikátov č. AN 50337312 0001, CC 50057015 0020, AE 50337315 0001 a reporov č.  
14700325 022.

Posledné dvojčísle roku v ktorom bolo označenie CE na výrobok umiestnené: 17

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie: Libor Knap  
Podbřezí 63  
518 03

V Bratislave, dňa 08.03.2017



Libor Knap  
Konateľ spoločnosti

PROTECO náradie s.r.o.  
Blagoevova 9  
Bratislava-mestská časť Petržalka 851 04  
IČ: 50635875 DIČ: 2120403230  
IČ DPH: SK2120403230

**ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST**

Razítko a podpis prodejce / Pečiatka a podpis predajcu:

.....

Datum prodeje / Dátum predaja: .....

Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):

Záznamy o vykonaných opravách (dátum, podpis):

1. ....

2. ....

3. ....

**PROTECO®**



Dodávateľ pre SK:  
PROTECO náradie s.r.o.  
Blagoevova 9  
Bratislava - Petržalka 851 04  
[www.proteco-naradie.sk](http://www.proteco-naradie.sk)

**PROTECO®**